

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1950)
Heft: 3

Artikel: Sous-vêtements tricot et jersey = Knitted and jersey underwear
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-792448>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sous-vêtements tricot et jersey

Les sous-vêtements féminins sont soumis aux caprices de la mode au même titre que les vêtements. Mais les transformations, dans ce domaine, sont moins accusées et se font sur un rythme plus lent. Une femme qui tient à être à la dernière mode dans sa toilette hésitera peut-être à sacrifier certaines habitudes — puisqu'il s'agit là, avant tout, de son confort pratique — et sera volontiers un peu conservatrice à cet égard sans être « vieux jeu » pour autant. Affirmer cela ne veut pas le moins du monde dire que les fabricants suisses de sous-vêtements bonneterie se contentent de rééditer toujours les mêmes modèles et que leur seul souci soit celui de la bienfaisance. Car, en aucun des domaines où il règne, l'éternel féminin n'abdique le moindre de ses droits. Pour les créateurs le problème est donc ardu, mais d'autant plus séduisant à résoudre : il leur faut faire toujours du nouveau sans cependant s'écarter de certaines données traditionnelles qui, il faut en convenir, correspondent à certains besoins permanents.

Malgré tout ce que nous venons de dire la nouveauté révolutionnaire n'est pas exclue, qu'elle soit imposée du dehors, comme l'adaptation rendue temporairement nécessaire il y a quelques années par le triomphe du *new look*, ou qu'elle ait son origine en dedans, étant alors une soudaine mise en concordance des formes sur des besoins et tendances jusqu'alors



His & Co. S. A., Murgenthal

« HISCO »

Elégante chemise de nuit, avec dentelles de laine, de la dernière collection.

Smart night-gown with woollen laces of the last collection.

Elegante camisa de noche con encajes de lana de la última colección.

Dieses elegante Woll-Nachthemd mit Wollspitzen ist der letzten Kollektion entnommen.

Photo Dorvyn



Chemise de nuit en charmeuse de rayonne avec entre-deux et volant de tulle.

Rayon charmeuse nightdress with insertions and net flounces.

Camisones de dormir, de charmeuse rayón, con entredoses y volante de tul.

Nachthemd aus Charmeuse-Kunstseide mit Entre-deux und Tüllabschluss.

Jos. Sallmann & Cie, Amriswil
« ISA »

Une nouveauté sensationnelle : la chemise de nuit courte en charmeuse de nylon avec broderie nylon.

A sensational novelty : a short nightdress in nylon charmeuse with nylon embroidery.

Una novedad sensacional : El camisón de dormir corto, de charmeuse de nilón con bordado de nilón.

Eine vielbesprochene Neuheit : das kurze Nachthemd aus Nylon-Charmeuse mit Nylonstickerei.

réprimés ou seulement négligés. A cet égard, nous citerons la création de la chemise de nuit courte qui semble répondre à un vœu longtemps formulé.

L'introduction du nylon dans la bonneterie suisse est certainement un événement d'une grande importance, d'autant plus que l'on entrevoit, pour un proche avenir, la fabrication de cette fibre — et d'un autre produit analogue le « grilon » — dans le pays. Les autres matières textiles continuent néanmoins à être fort prisées et nous pouvons encore présenter ici aussi bien les pratiques et douillettes parures de fine laine que des articles classiques en rayonne. La concurrence en diverses matières a ceci de bon qu'elle tend à assigner à chacune d'elles la place à laquelle ses qualités lui donnent strictement droit et à couper

Photo Lutz



Ryff & Cie S. A., Berne

« SWANETTES »

Sous-vêtements fins tricotés
pour dames et enfants.

Ladies' and children's knitted
underwear.

Finas prendas interiores de
punto para señoras y niños.

Feine gestrickte Unterkleider
für Damen und Kinder.



Photo Dorvyne

court aux velléités d'hégémonie de l'une ou l'autre, ce qui est tout à l'avantage du consommateur. Il n'empêche que les fabricants s'efforcent sans cesse, sous la pression de la concurrence, d'augmenter les qualités d'usage de leurs produits. Mentionnons à cet égard l'emploi de la laine décatie, plus douce et irrétrécissable, et les grands progrès réalisés dans la fabrication de la rayonne qui supporte la cuisson et dont les couleurs, incorporées à la masse avant le filage, sont solides à la lumière, à la cuisson et à la transpiration, sans parler d'autres qualités, de toucher par exemple, que nous devons à l'industrie du perfectionnement.

Quant à la coupe et à la façon des sous-vêtements de bonneterie, elle est toujours étudiée et, à l'heure actuelle, elle se maintient dans une note de féminité simple, sans sécheresse, mais aussi sans agressivité, sans trop de froufrouantes exagérations. Il semble que nous soyons parvenus à une période de calme et d'équilibre... pour combien de temps ?



Hochuli & Cie, Safenwil

« HOCOSA »

Lingerie fine pour dames, en fin tricot.
Dainty lingerie, in fine tricot.
Bonita ropa interior, de punto fino, para señoras.
Hübsche, feingestrickte Damen-Unterwäsche.

Photo Droz



Jakob Laib & Co., Amriswil

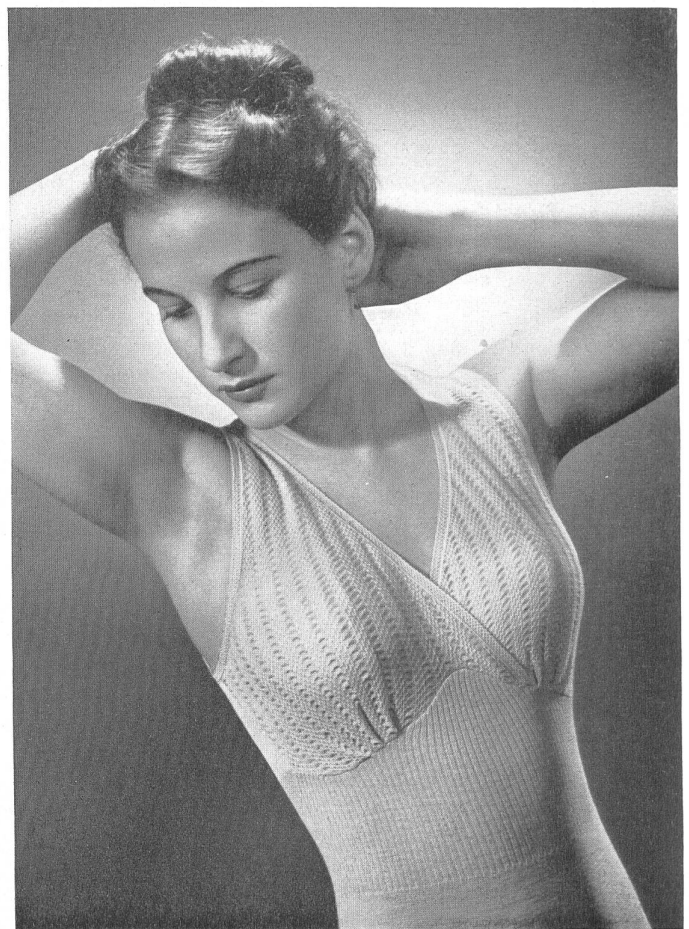
« YALA-Fixcolor »

Combinaison-jupon en charmeuse avec ravissante garniture de dentelles.

Charmeuse slip with attractive lace trimming.

Combinación-enagua, de charmeuse, con encantador adorno de puntilla.

Unterrock aus Charmeuse mit reizender Spitzengarnitur.



Ruegger & Cie, Zofingue

« molli »

Lingerie fine tricotée, pour dames.
Ladies' fine knitted lingerie.
Lencería fina de punto.
Fein gestrickte Unterwäsche.

Photo Droz

Knitted and Jersey Underwear

Women's underwear is subject to the whims of fashion in just the same way as their clothes. But the changes in this field are less marked and follow a slightly slower rhythm. A woman who wants to be completely up to date in her appearance will be a little reluctant perhaps to give up certain habits — since here it is a question above all of her practical comfort — and she is likely to be a little conservative in this respect without however being at all « old-fashioned ». Saying this does not in the least mean that Swiss knitted underwear manufacturers are content to be always reproducing the same models or that their only concern is good workmanship. For in none of the fields in which she reigns, does the eternal feminine ever surrender the least of her rights. For the creators the problem is difficult therefore, but all the more tempting to solve : they must continually create new things without departing however from certain basic and traditional elements which, it must be agreed, correspond to certain permanent needs. In spite of what we have just said, the revolutionary novelty is not excluded, whether it is imposed from without — as adaptation rendered temporarily necessary a few years ago by the triumph of the *New Look* — or whether it has its origin within, being then a sudden matching of forms to needs and trends which until then had been repressed or simply neglected. Let us quote in this respect the creation of the short nightdress, which seems to fulfil a long unspoken wish.

The introduction of nylon into Swiss hosiery is certainly an event of great importance, particularly so since the manufacture in this country of this fibre — and of another similar product, the « grilon » — is envisaged for the very near future. Other textile materials however continue to be highly prized and we can still present here not only practical and cosy underwear sets in pure wool but also the classic articles in rayon. Competition in different materials has this to its credit — that it tends to assign to each of them the place it merits by its qualities and to cut short any inclination to supremacy on the part of any one of them, which is all to the advantage of the consumer. However this does not prevent manufacturers from continually trying, under pressure of competition, to improve the wearing qualities of their products. In this respect let us mention the use of



A. Naegeli, Tricotfabriken Berlingen & Winterthur Aktiengesellschaft, Winterthur

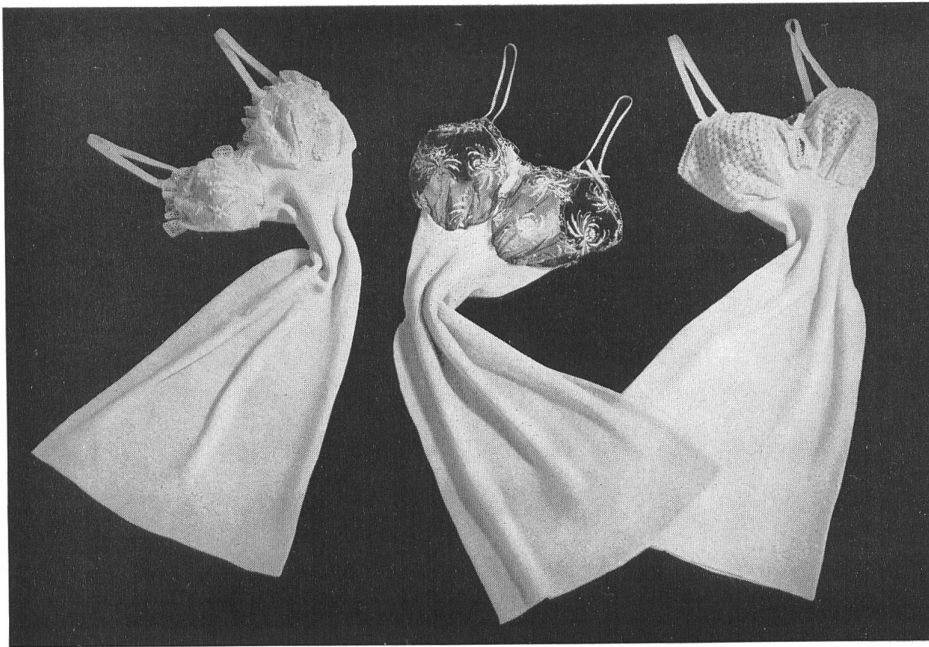
« OPALINE-Fixcolor »

Jupon « Princesse » en charmeuse des plus seyantes, garni de riches broderies de St-Gall.

« Princess » slip in smart charmeuse with rich St-Gall embroideries.

Enagua « Princesa » en charmeuse muy atrayente, guarnecida de ricos bordados de San Gallo.

Reiche St.-Galler Stickerei zierte diesen tadellos sitzenden Charme-Prinzessunterrock.



His & Co. S. A., Morgenthal

« HISCO »

Chemises de jour de la collection d'hiver finement tricotées en laine et garnies de dentelles de tulle et de laine.

Vests from the Winter collection fine knitted in wool with laces of net and wool.

Camisas de la colección del invierno lencería fina de punto de lana, guarnecida de encajes de tul y de lana.

Einige Modelle aus der neuen Winterkollektion in Wolle, feingestrickt, mit Tüll- und Wollspitzen.

Photo Blanc de Zalan

decatized wool, which is softer and unshrinkable, and the great progress realised in the manufacture of rayon which is resistant to boiling, and whose colours incorporated in the mass before spinning are resistant to light, boiling and perspiration, not to mention other qualities, of handle for example, which we owe to the finishing industry.

As to the style and cut of knitted underwear, it is always very carefully executed and, at the present moment, manifests a note of simple femininity without meagreness but also without being aggressive, without too many exaggerated frills. It seems that we have come to a period of calm and balance... but for how long ?

Joh. Muller S. A., Strengelbach

« STREBA »

Parure en fin tricot de coupe impeccable, choisie dans une collection très variée.

Fine tricot lingerie set of impeccable cut, chosen from a very varied collection.

Juego de ropa interior, de punto fino, escogido entre los de un surtidísimo muestrario.

Feingestrickte Damengarnitur von tadelloser Passform aus der neuen vielseitigen Kollektion.

